



CE 0102

Betriebsanleitung 1036X  
**blueglobe® Ex e**  
 Messing vernickelt/blank  
 und Edelstahl

Für Kabel- und Leitungseinführungen (KLE)  
 der Zündschutzart Erhöhte Sicherheit – Ex „e“

**Anwendung:**



Die Kabel- und Leitungseinführungen (KLE's) blueglobe® Ex e dienen zur Einführung von fest verlegten Kabeln und Leitungen in einen Anschlussraum oder in ein Gehäuse eines explosionsgeschützten elektrischen Betriebsmittels der Gerätegruppe II und der Kategorien 2 G/D und 3 G/D. Der Anschlussraum oder das Gehäuse muss der Zündschutzart „Erhöhte Sicherheit – Ex „e“ nach den Normen EN 60 079-0:2006, EN 60 079-7:2007, EN 61 241-0:2006 und EN 61 241-1:2004 entsprechen. Die KLE ist für Betriebsmittel mit dem Grad der mechanischen Gefahr „hoch“ nach EN 60 079-0 geeignet. Bei ordnungsgemäßer Montage der KLE kann die Schutzart IP 68 nach IEC 529 oder EN 60 529 erreicht werden.

**Kennzeichnung:**

Die Kabel- und Leitungseinführungen blueglobe® Ex e entsprechen den Normen EN 60 079-0:2006, EN 60 079-7:2007, EN 61 241-0:2006 und EN 61 241-1:2004. Sie sind von der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt (PTB) einer EG-Baumusterprüfung nach EG-Richtlinie 94/9/EG unterzogen worden.

Sie sind deshalb wie folgt gekennzeichnet:

**Kombiniert für Gas und Staub:**

  II 2 G/D Ex e II Ex tD A21 IP 68  
 PTB 06 ATEX 1036X xx CE 0102

(xx = Anschlussgewindeart  
 und -größe, z. B. M25 oder Pg 21)

**Für Gas:**

  II 2G Ex e II PTB 06 ATEX 1036X xx CE 0102

**Für Staub:**

  II 2D Ex tD A21 IP 68

**Extrem kleine Bauteile:**

  IP 68 xx CE 0102

Operating instruction 1036X  
**blueglobe® Ex e**  
 brass nickel-plated, brass  
 and stainless steel

For cable glands and cable entry systems (CG/CES) of the  
 ignition protective class Ex “e”

**Application:**

The cables glands and cable entry systems (CG/CES) blueglobe® Ex e are used to insert permanently laid lines and cables into a connection space or housing of an explosion-protected electrical operating material of the appliance group II and categories 2 G/D and 3 G/D. The connection space or housing must conform to the ignition protective class “Increased safety – Ex e” in accordance with the standards EN 60 079-0:2006, EN 60 079-7:2007, EN 61 241-0:2006 and EN 61 241-1:2004.

The CG/CES is suitable for operating material with the degree of mechanical risk “high” as per EN 60 079-0. In selecting the material for the sealing insert, the ambient, surface and operating temperature at the installation point is to be observed. With proper assembly of the KLE, the protective class IP 68 according to IEC 529 or EN 60 529 can be attained.

**Designation:**

The cable glands and cable entry systems (CG/CES) blueglobe® Ex e conform with the standards EN 60 079-0:2006, EN 60 079-7:2007, EN 61 241-0:2006 and EN 61 241-1:2004. They were subjected to an EC design test in accordance with EC directive 94/9/EC by the Physikalisch-Technical Federal Institute (PTB).

They are therefore designated as follows:

**Combinated for Gas and Dust:**

  II 2 G/D Ex e II Ex tD A21 IP 68  
 PTB 06 ATEX 1036X xx CE 0102

(xx = connection thread  
 type and size, e. g. M25 or Pg 21)

**Gas:**

  II 2G Ex e II PTB 06 ATEX 1036X xx CE 0102

**Dust:**

  II 2D Ex tD A21 IP 68

**Extremely small components:**

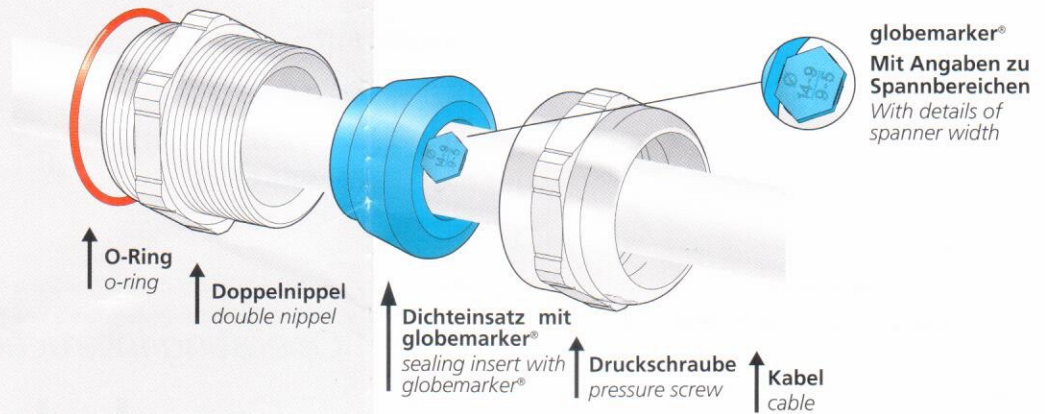
  IP 68 xx CE 0102

**Montage**

Als Montagewerkzeug kann der PFLITSCH Steckschlüssel M28 verwendet werden.

**Assembly**

The PFLITSCH socket spanner M28 can be used as a tool.



**Einsatztemperaturbereich:**

Werkstoff: TPE → Temperaturbereich: -40 °C bis +115 °C

**Application temperature range:**

Material: TPE → Temperature range: -40 °C up to +115 °C

**Mindestwandstärken**

- beim Einbau in Geräten mit Gewindebohrungen:  
s = 5,0 mm (Kunststoff); 3,0 mm (Metall)
- beim Einbau in Geräten mit Durchgangsbohrungen:  
s = 2,0 mm (Kunststoff); 1,0 mm (Metall)

**Minimum wall thicknesses**

- for installation in appliances with threaded holes:  
s = 5.0 mm (plastic); 3.0 mm (metal)
- for installation in appliances with throughholes:  
s = 2.0 mm (plastic); 1.0 mm (metal)

**Hinweis zur Zugentlastung der Kabelverschraubung:**

Die KLE ist nur für fest verlegte Leitungen und Kabel geeignet. Der Betreiber muss in diesem Fall für geeignete Maßnahmen sorgen, um eine Zugentlastung zu gewähren.

**Pointer for strain relief of the cable gland:**

The CG/ICES are only suitable for permanently laid lines and cables. In this case, the operator must adopt appropriate measures to ensure strain relief.

**Wichtig:**

Dichtringe dürfen nicht mit dem Messer ausgeschnitten werden!

**Important:**

Sealing rings must not be cut out with a knife!

**Demontage:**

Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

**Disassembly:**

Disassembly is carried out in the reverse order.

**Instandhaltung:**

Die Blindstopfen sind in die Kontrollen bei der Inspektion und Wartung der elektrischen Betriebsmittel einzubeziehen.

**Maintenance:**

The CG/ICES are to be included in the inspection and maintenance of the electrical operating material.

**Anschlussmaße für Durchgangsbohrungen:**

Metrisch/metric	M12	M16	M20	M25	M32
d [mm] 0/+ 0,3	12,0	16,0	20,0	25,0	32,0
Pg	9	11	13,5	16	21
d [mm] 0/+0,3	15,5	19	20,5	22,5	28,5

**Connection dimensions for throughholes:**

M40	M50	M63	M75	M85
40,0	50,0	63,0	75,0	85,0
29	36	42	48	-
37	47	54	59,5	-

**Anzugsmomente:**

Gewinde/Thread	M12	M16	M20	M25
Nm	5(4)	8	10	15

**Tightening torques**

M32	M40	M50	M63	M75	M85
15	20	30	35	80	120

# EG-Konformitätserklärung

ausgestellt von:

**PFLITSCH GmbH & Co. KG**  
**Ernst-Pflitsch-Straße 1 Nord 1**  
**D-42499 Hückeswagen**

**Produktbezeichnung:** Kabel- und Leitungseinführung aus Messing vernickelt  
Kabel- und Leitungseinführung aus Edelstahl  
Kabel- und Leitungseinführung aus PVDF

<b>Typenbezeichnung:</b>	Art.-Gr.: U 2. UNI Ex e	Gewinde: Metrisch/Pg/NPT	PTB 98 ATEX 3109
	Art.-Gr.: U 28. UNI Ex e	Gewinde: Metrisch/Pg/NPT	PTB 01 ATEX 3104X
	Art.-Gr.: U 40. UNI Ex e	Gewinde: Metrisch	PTB 01 ATEX 3102X
	Art.-Gr.: U 55. UNI Ex e	Gewinde: Pg	PTB 02 ATEX 1115X
	Art.-Gr.: U 59. UNI Ex e	Gewinde: Metrisch	PTB 02 ATEX 1115X
	Art.-Gr.: UNI IRIS® Ex e	Gewinde: Metrisch/Pg	PTB 05 ATEX 1080X
	Art.-Gr.: UNI HF DICHT Ex e	Gewinde: Metrisch/Pg/Zoll	PTB 05 ATEX 1080X
	Art.-Gr.: blueglobe® Ex e	Gewinde: Metrisch/Pg	PTB 06 ATEX 1036X

Das bezeichnete Produkt erfüllt die Bestimmungen der Richtlinie:

**94/9/EG**  
**mit Änderungen**

**„Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. März 1994 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen.“**

Die Übereinstimmung des bezeichneten Produktes mit den Bestimmungen der Richtlinie wird durch die vollständige Einhaltung folgender Normen nachgewiesen:

EN 60 079-0:2006  
EN 60 079-7:2007  
EN 61 241-0:2006  
EN 61 241-1:2004

Die Physikalisch Technische Bundesanstalt (EU-Kenn-Nr.: 0102), Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, hat das Produkt geprüft und zertifiziert. Die EG-Baumusterprüfbescheinigungen berechtigten zum Führen des Zeichens der PTB.

## Ergänzender Hinweis zur EG-Konformitätserklärung

Die oben aufgeführte Norm EN 60079-0:2006 ist bezüglich der grundlegenden Sicherheitsanforderungen auf dem aktuellen Stand. Dies wird im Vorwort der EN 60079-0:2009 deutlich: **„Das verantwortliche Komitee CENELEC/TC31 hat beschlossen, dass diese neue Fassung von EN 60079-0 keine substantiellen Änderungen bezüglich der GSA enthält.“**

Hückeswagen, 4. März 2014  
(Ort, Datum)




(Rechtsverbindliche Unterschrift des Ausstellers, Ex-Beauftragter)

Dieses Schreiben ist per EDV erstellt und hat auch ohne eigenständige Unterschrift für uns rechtsverbindlichen Charakter.

# EC-Declaration of Conformity

issued by:

PFLITSCH GmbH & Co. KG  
Ernst-Pflitsch-Straße 1  Nord 1  
D-42499 Hückeswagen

**Product:** Cable and conduit entry made of brass  
Cable and conduit entry made of stainless steel  
Cable and conduit entry made of PVDF

<b>Type designation:</b>	Art.-Gr.: U 2. UNI Ex e	Connection thread: metric/pg	PTB 98 ATEX 3109
	Art.-Gr.: U 28. UNI Ex e	Connection thread: metric	PTB 01 ATEX 3104X
	Art.-Gr.: U 40. UNI Ex e	Connection thread: metric	PTB 01 ATEX 3102X
	Art.-Gr.: U 55. UNI Ex e	Connection thread: pg	PTB 02 ATEX 1115X
	Art.-Gr.: U 59. UNI Ex e	Connection thread: metric	PTB 02 ATEX 1115X
	Art.-Gr.: UNI IRIS® Ex e	Connection thread: metric/pg	PTB 05 ATEX 1080X
	Art.-Gr.: UNI HF DICHT Ex e	Connection thread: metric/pg/inch	PTB 05 ATEX 1080X
	Art.-Gr.: blueglobe® Ex e	Connection thread: metric/pg	PTB 06 ATEX 1036X

The designated product is in conformity with the European Directive:

**94/9/EG**  
**including amendments**

**Guideline of the European Parliament and the advice of March 23rd, 1994 to the adjustment of the legal provisions of the member states for equipment and protection systems for the use as agreed in explosive areas.**

Full compliance with the standards listed below proves the conformity of the designated product with the provisions of the above mentioned EC-Directive:

EN 60 079-0:2006  
EN 60 079-7:2007  
EN 61 241-0:2006  
EN 61 241-1:2004

The „Physikalisch Technische Bundesanstalt“ (EU-Kenn- Nr.: 0102 ), Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, has tested and certified the product granting the PTB Marks Licence for the mark(s).

## Additional notice to the EC declaration of conformity

The above standard EN 60079-0:2006 is up to date Safety requirements up to date. This is described in the Foreword of EN 60079-0:2009: „CENELEC/TC 31 as the responsible committee has concluded that this new edition of EN 60079-0 does not contain substantial changes regarding the ESRs.“

Hückeswagen, March 4th, 2014  
(Place, date)



(Legally binding signature of the issuer, Ex representative)

This Letter is prepared by EDP and has a legally binding character for us also without an independent signature.